COUPEROSE-2

(export du DFSM au 05/11/2026 à 21:49)

[1] COUPEROSE-2 Médecine - Médecine

nom fém.
Etymologie FEW XVI 344a : coperrose

Définition Maladie de la peau caractérisée par des rougeurs, en particulier sur le visage.

Notes

- syn GOUTTE
- Note encyclopédique

  Le mot*couperose*n'entre que tardivement en concurrence avec le courant*goute rose*que l'on trouva dans les écrits de médecine pendant tout le Moyen Âge et encore bien au-delà. Le Dictionnaire de médecine Littré-Robin mentionne encore la*goute rose*en 1865. Dans l'état actuel de nos connaissances, l'apparition du mot dans la traduction de Nicole Prevost en 1492 est un hapax pour la période médiévale. Voir Isabelle VEDRENNE-FAJOLLES, "Les Pratiques linguistiques des médecins, auteurs, traducteurs ou copistes de traités médicaux. L'exemple des maladies de la peau (XIIIe-XVe siècles)" dans*Sciences et langues au Moyen Âge / Wissenschaften und Sprachen im Mittelalter*, éd. Joëlle Ducos, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2012 (Studia romanica, 168), p. 173-244, et plus particulièrement sur ces deux mots p. 180-181, 193-194, 227, 232. [I. Vedrenne-Fajolles]

Citations

- Les signes et la cure de inflation universale laquelle est appellee coperose sont qu'elle est engendree et cogneue par ceste voye.
  Nicole Prevost [Guillaume de Salicet], *Cirurgie, 4e quart du XVe s., I, 18.*